



# Cross Linguistic Connections

## Advanced Biliteracy

### Texas Essential Knowledge and Skills Alignment

SET 1		
Titles	TEKS – English	TEKS – Spanish
<b>The King of Waste</b>  <b>El rey del despilfarro</b>	<b>Syntax</b> <b>3(11) (D) (i)</b> Complete simple and compound sentences with subject-verb agreement.	<b>Syntax</b> <b>3(11) (D) (i)</b> Oraciones completas simples y compuestas en donde haya concordancia entre sujeto y verb.
	<b>Grammar</b> <b>3(11) (D) (x)</b> Punctuation marks, including apostrophes in contractions and possessives and commas in compound sentences and items in a series.  <b>3(11) (D) (iii)</b> Edit drafts using standard Spanish conventions, including: singular, plural, common, and proper nouns, including gender-specific articles	<b>Grammar</b> <b>3(11) (D) (x)</b> Signos de puntuación, incluyendo el uso de la coma en una serie y en fechas que incluyen el día de la semana, y aspectos de formato apropiados, incluyendo la sangría.  <b>3(11) (D) (iii)</b> Sustantivos singulares, plurales, comunes y propios, incluyendo los artículos específicos de acuerdo al género.
<b>Food Rescue</b>  <b>Rescate de alimentos</b>	<b>Grammar</b> <b>3(11) (D) (vii)</b> Pronouns, including subjective, objective and possessive cases.	<b>Grammar</b> <b>3(11) (D) (vii)</b> Pronombres, incluyendo personales, posesivos, de objeto y reflexivos.
	<b>Phonology</b> <b>4(2) (B) (iii)</b> Spelling multisyllabic words with multiple sound-spelling patterns.	<b>Phonology</b> <b>4(2) (B) (iii)</b> Escribir palabras con diptongos e hiatos.



# Cross Linguistic Connections

## Advanced Biliteracy

### Texas Essential Knowledge and Skills Alignment

SET 2		
Titles	TEKS – English	TEKS – Spanish
<b>Bring Back the Frogs!</b>  <b>¡Que vuelvan las ranas!</b>	<b>Syntax</b> <b>4(11) (D) (viii)</b> Coordinating conjunctions to form compound subjects, predicates, and sentences.	<b>Syntax</b> <b>4(11) (D) (viii)</b> Conjunctiones coordinantes para formar oraciones, sujetos y predicados compuestos.
	<b>Grammar</b> <b>3(11) (D) (ii)</b> Past, present, and future verb tense.	<b>Grammar</b> <b>3(11) (D) (ii)</b> Conjugaciones de los verbos, tales como en los tiempos pasado simple, presente y futuro, pasado imperfecto, pasado participio, perfecto y condicional, incluyendo la diferencia entre ser y estar.
<b>Nature’s Red Flags</b>  <b>Las alertas de la naturaleza</b>	<b>Morphology</b> <b>3(11) (D) (iv)</b> Adjectives, including their comparative and superlative forms.	<b>Morphology</b> <b>3(11) (D) (iv)</b> Adjetivos, incluyendo sus formas comparativa y superlativa.
	<b>Phonology</b> <b>4(2) (B) (iii)</b> Spelling multisyllabic words with multiple sound-spelling patterns.	<b>Phonology</b> <b>4(2) (B) (iii)</b> Escribir palabras con diptongos e hiatos.



# Cross Linguistic Connections

## Advanced Biliteracy

### Texas Essential Knowledge and Skills Alignment

SET 3		
Titles	TEKS – English	TEKS – Spanish
<b>Marvelous Maddie</b>  <b>La maravillosa Maddie</b>	<b>Syntax</b> <b>4(11) (D) (viii)</b> Coordinating conjunctions to form compound subjects, predicates, and sentences.	<b>Syntax</b> <b>4(11) (D) (viii)</b> Conjunctiones coordinantes para formar oraciones, sujetos y predicados compuestos.
	<b>Morphology</b> <b>4(3) (C)</b> Determine the meaning of and use words with affixes such as mis-, sub-, -ment, and -ity/ty and roots such as auto, graph, and meter.	<b>Morphology</b> <b>4(3) (C)</b> Identifique el significado y use palabras con afijos, tales como “mono-”, “sobre-”, “sub-”, “inter-”, “poli-”, “-able”, “-ante”, “-eza”, “-ancia”, “-ura” y raíces, incluyendo “auto”, “bio”, “grafía”, “metro”, “fono” y “tele”.
<b>Electric Wind</b>  <b>Viento eléctrico</b>	<b>Grammar</b> <b>5(11) (D) (viii)</b> Subordinating conjunctions to form complex sentences.	<b>Grammar</b> <b>5(11) (D) (viii)</b> Conjunctiones subordinantes para formar oraciones complejas.
	<b>Phonology</b> <b>4(2) (A) (i)</b> Decoding words with specific orthographic patterns and rules, including regular and irregular plurals.	<b>Phonology</b> <b>2(a) (1)</b> Decodificar palabras agudas, graves, esdrújulas y sobresdrújulas (palabras con énfasis en la última, penúltima y antepenúltima sílaba y palabras con énfasis en la sílaba antes de la antepenúltima).



# Cross Linguistic Connections

## Advanced Biliteracy

### Texas Essential Knowledge and Skills Alignment

SET 4		
Titles	TEKS – English	TEKS – Spanish
<b>A New Geyser Erupts</b>  <b>Nace un geiser</b>	<b>Syntax</b> <b>3(11) (D) (i)</b> Complete simple and compound sentences with subject-verb agreement.	<b>Syntax</b> <b>2(11) (i)</b> Oraciones completas simples y compuestas en donde haya concordancia entre sujeto y verbo.
	<b>Phonology</b> <b>3(2) (A) (iii)</b> Decoding words with silent h and words that use the syllables que-, qui-, gue-, gui-, güe-, and güi.	<b>Phonology</b> <b>3(2) (A) (iii)</b> Decodificar palabras con la letra “h” que es silenciosa y palabras que usan las sílabas “que”, “qui”, “gue”, “gui”, “güe” y “güi”.
<b>Our Active Earth</b>  <b>Nuestra Tierra activa</b>	<b>Syntax</b> <b>3(11) (D) (i)</b> Complete simple and compound sentences with subject-verb agreement.	<b>Syntax</b> <b>2(11) (i)</b> Oraciones completas simples y compuestas en donde haya concordancia entre sujeto y verbo.
	<b>Morphology</b> <b>4(3) (C)</b> Determine the meaning of and use words with affixes such as mis-, sub-, -ment, and - ity/ty and roots such as auto, graph, and meter.	<b>Morphology</b> <b>4(3) (C)</b> Identifique el significado y use palabras con afijos, tales como “mono-”, “sobre-”, “sub-”, “inter-”, “poli-”, “-able”, “-ante”, “-eza”, “-ancia”, “-ura” y raíces, incluyendo “auto”, “bio”, “grafía”, “metro”, “fono” y “tele”.



# Cross Linguistic Connections

## Advanced Biliteracy

### Texas Essential Knowledge and Skills Alignment

SET 5		
Titles	TEKS – English	TEKS – Spanish
<b>Clean Energy</b>  <b>Energía limpia</b>	<b>Morphology</b> <b>4(3) (C)</b> Determine the meaning of and use words with affixes such as mis-, sub-, -ment, and -ity/ty and roots such as auto, graph, and meter.	<b>Morphology</b> <b>4(3) (C)</b> Identifique el significado y use palabras con afijos, tales como “mono-”, “sobre-”, “sub-”, “inter-”, “poli-”, “-able”, “-ante”, “-eza”, “-ancia”, “-ura” y raíces, incluyendo “auto”, “bio”, “grafía”, “metro”, “fono” y “tele”.
	<b>Phonology</b> <b>4(2) (B) (iii)</b> Spelling multisyllabic words with multiple sound-spelling patterns.	<b>Phonology</b> <b>4(2) (B) (iii)</b> Escribir palabras con diptongos e hiatos.
<b>Surviving the Earthquake</b>  <b>Sobreviviente del terremoto</b>	<b>Syntax</b> <b>4(11) (D) (i)</b> Complete simple and compound sentences with subject-verb agreement and avoidance of splices, run-ons, and fragments.	<b>Syntax</b> <b>4(11) (D) (i)</b> Oraciones completas simples y compuestas en donde haya concordancia entre sujeto y verbo evitando oraciones con puntuación incorrecta, oraciones unidas sin puntuación y fragmentos.
	<b>Grammar</b> <b>3(3) (D)</b> Identify, use, and explain the meaning of antonyms, synonyms, idioms, homophones, and homographs in a text.	<b>Grammar</b> <b>3(3) (D)</b> Identifique, use y explique el significado de antónimos, sinónimos, modismos, homófonos y homógrafos en un texto.



# Cross Linguistic Connections

## Advanced Biliteracy

### Texas Essential Knowledge and Skills Alignment

SET 6		
Titles	TEKS – English	TEKS – Spanish
<b>Animals in Danger: Orangutans</b>  <b>Animales en peligro: El orangután</b>	<b>Syntax</b> <b>5(11) (B) (i)</b> Organizing with purposeful structure, including an introduction, transitions, and a conclusion.	<b>Syntax</b> <b>5(11) (B) (i)</b> Organizar un texto con una estructura intencionada, incluyendo una introducción, transiciones y una conclusión.
	<b>Grammar</b> <b>4(2) (A)</b> Demonstrate and apply phonetic knowledge.	<b>Grammar</b> <b>4(2) (A)</b> Demuestre y aplique conocimiento fonético.
<b>Ahmad's Journey</b>  <b>La jornada de Ahmad</b>	<b>Grammar</b> <b>4(11) (D) (x)</b> Punctuation marks, including apostrophes in possessives, commas in compound sentences, and quotation marks in dialogue.	<b>Grammar</b> <b>4(11) (D) (x)</b> Signos de puntuación, incluyendo el uso de la coma en oraciones compuestas y complejas, y el uso del guion largo en el diálogo.
	<b>Morphology</b> <b>4(2) (A) (vi)</b> Identifying and reading high-frequency words from a research-based list.	<b>Morphology</b> No corresponding Spanish TEKS, however, it supports Spanish language and biliteracy development.



# Cross Linguistic Connections

## Advanced Biliteracy

### Texas Essential Knowledge and Skills Alignment

SET 7		
Titles	TEKS – English	TEKS – Spanish
<b>Restoring Coral Reefs</b>  <b>Restaurar los arrecifes de coral</b>	<b>Syntax</b> <b>5(11) (B)(i)</b> Organizing with purposeful structure, including an introduction, transitions, and a conclusion.	<b>Syntax</b> <b>5(11) (B) (i)</b> Organizar un texto con una estructura intencionada, incluyendo una introducción, transiciones y una conclusión.
	<b>Morphology</b> <b>5(2) (A) (iv)</b> Decoding words using advanced knowledge of the influence of prefixes and suffixes on base words.	<b>Morphology</b> <b>5(2) (A) (iv)</b> Decodificar palabras con prefijos y sufijos.
<b>Colorful Corals</b>  <b>Corales coloridos</b>	<b>Grammar</b> <b>5(11) (D) (viii)</b> Subordinating conjunctions to form complex sentences.	<b>Grammar</b> <b>5(11) (D) (viii)</b> Conjunciones subordinantes para formar oraciones complejas.
	<b>Phonology</b> <b>4(2) (A) (i)</b> Decoding words with specific orthographic patterns and rules, including regular and irregular plurals.	<b>Phonology</b> <b>4(2) (A) (i)</b> Decodificar palabras agudas, graves, esdrújulas y sobresdrújulas (palabras con énfasis en la última, penúltima y antepenúltima sílaba y palabras con énfasis en la sílaba antes de la antepenúltima).



# Cross Linguistic Connections

## Advanced Biliteracy

### Texas Essential Knowledge and Skills Alignment

SET 8		
Titles	TEKS – English	TEKS – Spanish
<b>Ocean Rescue</b>  <b>Rescate en el mar</b>	<b>Syntax</b> <b>5(11) (D) (v)</b> Conjunctive adverbs.	<b>Syntax</b> <b>5(11) (D) (v)</b> Adverbios conjuntivos.
	<b>Morphology</b> <b>5(2) (A) (iv)</b> Decoding words using advanced knowledge of the influence of prefixes and suffixes on base words.	<b>Morphology</b> <b>5(2) (A) (iv)</b> Decodificar palabras con prefijos y sufijos.
<b>Exploring Space</b>  <b>Explorar el espacio</b>	<b>Syntax</b> <b>5(11) (B) (i)</b> Organizing with purposeful structure, including an introduction, transitions, and a conclusion.	<b>Syntax</b> <b>5(11) (B) (i)</b> Organizar un texto con una estructura intencionada, incluyendo una introducción, transiciones y una conclusión.
	<b>Grammar</b> <b>5(11) (D) (ii)</b> Past tense of irregular verbs.	<b>Grammar</b> <b>5(11) (D) (ii)</b> Verbos irregulares.